

Convention between the United States and Mexico, for arbitration of the title to the Chamizal tract. Signed at Washington, June 24, 1910; ratification advised by the Senate, December 12, 1910; ratified by the President, January 23, 1911; ratified by Mexico, December 27, 1910; ratifications exchanged at Washington, January 24, 1911; proclaimed, January 25, 1911.

June 24, 1910.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA.

A PROCLAMATION.

Whereas a Convention between the United States of America and the United States of Mexico for the arbitration of the differences which have arisen between the two Governments as to the international title to the Chamizal tract, was concluded and signed by their respective Plenipotentiaries at Washington on the twenty-fourth day of June, one thousand nine hundred and ten, the original of which Convention, being in the English and Spanish languages, is word for word as follows:

Chamizal arbitration.

Convention for the Arbitration of the Chamizal Case.

Convención de arbitraje para el caso de "El Chamizal".

The United States of America and the United States of Mexico, desiring to terminate, in accordance with the various treaties and conventions now existing between the two countries, and in accordance with the principles of international law, the differences which have arisen between the two Governments as to the international title to the Chamizal tract, upon which the members of the International Boundary Commission have failed to agree, and having determined to refer these differences to the said Commission, established by the Convention of 1889, which for this case only shall be enlarged as hereinafter provided, have resolved to conclude a Convention for that purpose, and have appointed as their respective Plenipotentiaries:

Los Estados Unidos de América y los Estados Unidos Mexicanos, deseando terminar de acuerdo con los varios Tratados y Convenciones vigentes entre los dos países, y según los principios del Derecho Internacional, las diferencias que han surgido entre los dos Gobiernos respecto del dominio eminente sobre el territorio de "El Chamizal", acerca del cual no han podido ponerse de acuerdo los miembros de la Comisión Internacional de Límites, y habiendo determinado someter estas diferencias á dicha Comisión establecida por la Convención de 1889, que unicamente para este caso se ampliará como se estipula adelante, han resuelto celebrar una Convención con ese objeto, y han nombrado como sus respectivos Plenipotenciarios:

Contracting Powers.

The President of the United States of America, Philander C. Knox, Secretary of State of the United States of America; and

El Presidente de los Estados Unidos de América al Señor Philander C. Knox, Secretario de Estado de los Estados Unidos de América, y

Plenipotentiaries.

The President of the United States of Mexico, Don Francisco León de la Barra, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of Mexico at Washington;

El Presidente de los Estados Unidos Mexicanos al Señor Don Francisco León de la Barra, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de los Estados Unidos Mexicanos en Washington,

Who, after having exhibited their respective full powers, and having found the same to be in good and due form, have agreed upon the following articles:

ARTICLE I.

Chamizal tract described.

The Chamizal tract in dispute is located at El Paso, Texas, and Ciudad Juarez, Chihuahua, and is bounded westerly and southerly by the middle of the present channel of the Rio Grande, otherwise called Rio Bravo del Norte, easterly by the middle of the abandoned channel of 1901, and northerly by the middle of the channel of the river as surveyed by Emory and Salazar in 1852, and is substantially as shown on a map on a scale of 1-5,000, signed by General Anson Mills, Commissioner on the part of the United States, and Señor Don F. Javier Osorno, Commissioner on the part of Mexico, which accompanies the report of the International Boundary Commission, in Case No. 13, entitled "Alleged Obstruction in the Mexican End of the El Paso Street Railway Bridge and Backwaters Caused by the Great Bend in the River Below", and on file in the archives of the two Governments.

ARTICLE II.

International Boundary Commission to consider title of land.

The difference as to the international title of the Chamizal tract shall be again referred to the International Boundary Commission, which shall be enlarged by the addition, for the purposes of the consideration and decision of the aforesaid difference only, of a third Commissioner, who shall preside over the deliberations of the Commission. This Commissioner shall be a Canadian jurist and shall be selected by the two Governments by common accord, or, failing such agreement, by the Government of Canada, which shall be requested to designate him. No decision of the Commission shall be perfectly valid unless the Commission shall have been fully constituted by the three members who compose it.

Third commissioner to be added.

Quiénes, después de haberse mostrado sus respectivos Plenos Poderes y de haberlos encontrado en buena y debida forma, han convenido en los artículos siguientes:

ARTÍCULO I.

El territorio de "El Chamizal" en disputa, está situado en Ciudad Juárez, Chihuahua, y El Paso, Texas, y tiene por límites hacia el Poniente y Sur la línea media del actual cauce del Río Bravo del Norte, llamado por otro nombre Río Grande, al Este la línea media del cauce abandonado en 1901, y al Norte la línea media del cauce del río, según fue localizado por Emory y Salazar en 1852, y que está aproximadamente fijado en el plano á una escala de 1 sobre 5,000, firmado por el General Anson Mills, Comisionado por parte de los Estados Unidos, y por el Señor Don F. Javier Osorno, Comisionado por parte de México, el cual acompaña el informe de la Comisión Internacional de Límites, en el caso número 13, llamado "Pretendidas obstrucciones en el extremo mexicano del Puente de Tranvías de El Paso é inundación causada por el retroceso de las aguas, debido á la Gran Vuelta abajo del Río", que consta en los archivos de ambos Gobiernos.

ARTÍCULO II.

La diferencia respecto del dominio eminente sobre el territorio de "El Chamizal" se someterá de nuevo á la Comisión Internacional de Límites, la cual, sólo para estudiar y decidir la diferencia antedicha, será aumentada con un Tercer Comisionado que presidirá sus deliberaciones. Este Comisionado será un jurista canadiense escogido por ambos Gobiernos de común acuerdo ó, á falta de este acuerdo, por el Gobierno del Canadá, á quien se pedirá que lo designe. Para la perfecta validez de todas las resoluciones de la Comisión tendrá ésta que haber sido integrada precisamente por los tres miembros que la componen.

ARTICLE III.

ARTÍCULO III.

The Commission shall decide solely and exclusively as to whether the international title to the Chamizal tract is in the United States of America or Mexico. The decision of the Commission, whether rendered unanimously or by majority vote of the Commissioners, shall be final and conclusive upon both Governments, and without appeal. The decision shall be in writing and shall state the reasons upon which it is based. It shall be rendered within thirty days after the close of the hearings.

La Comisión decidirá única y exclusivamente si el dominio eminente sobre el territorio de "El Chamizal" corresponde á los Estados Unidos de América ó á México. El fallo de la Comisión, ya sea que se dé unánimemente, ó por mayoría de votos de los Comisionados, será final y definitivo é inapelable para ambos Gobiernos. Dicho fallo se dará por escrito, estableciendo las razones en que se funde y se pronunciará dentro de treinta días después de la clausura de las audiencias.

Sole object of Commission to decide title.

Decision final.

ARTICLE IV.

ARTÍCULO IV.

Each Government shall be entitled to be represented before the Commission by an Agent and such Counsel as it may deem necessary to designate; the Agent and Counsel shall be entitled to make oral argument and to examine and cross-examine witnesses and, provided that the Commission so decides, to introduce further documentary evidence.

Cada Gobierno tendrá derecho á estar representado ante la Comisión por un Agente y por los abogados que estime necesario designar. El Agente y los abogados tendrán derecho á presentar argumentos orales y á examinar y repreguntar testigos y, siempre que así lo acuerde la Comisión, también á introducir nuevos documentos de prueba.

Agents and counsel authorized.

ARTICLE V.

ARTÍCULO V.

On or before December 1, 1910, each Government shall present to the Agent of the other party two or more printed copies of its case, together with the documentary evidence upon which it relies. It shall be sufficient for this purpose if each Government delivers the copies and documents aforesaid at the Mexican Embassy at Washington or at the American Embassy at the City of Mexico, as the case may be, for transmission. As soon thereafter as possible, and within ten days, each party shall deliver two printed copies of its case and accompanying documentary evidence to each member of the Commission. Delivery to the American and Mexican Commissioners may be made at their offices in El Paso, Texas; the copies intended for the Canadian Commissioner may be delivered at the British Embassy at

El primero de Diciembre de 1910, ó antes, cada uno de los dos Gobiernos presentará al Agente de la otra Parte, dos á más ejemplares impresos de los alegatos y las pruebas documentales en que funde su derecho. Será suficiente á efecto de cumplir esta prevención, que cada Gobierno entregue dichos ejemplares y sus anexos á la Embajada Mexicana en Washington ó á la Embajada de los Estados Unidos de América en la Ciudad de México, según el caso, para su remisión. Tan pronto como sea posible, no excediéndose de un plazo de diez días, cada Parte entregará también á cada uno de los miembros de la Comisión dos ejemplares impresos de sus alegatos y de las pruebas documentales en que se apoye. La entrega al Comisionado Mexicano y al Comisionado Americano puede hacerse en las

Presentation of cases. Post, p. 2487.

Washington or at the British Legation at the City of Mexico.

Counter cases.
Post, p. 2487.

On or before February 1, 1911, each Government may present to the Agent of the other a counter-case, with documentary evidence, in answer to the case and documentary evidence of the other party. The counter-case shall be delivered in the manner provided in the foregoing paragraph.

Sessions of Commission.
Post, p. 2487.

The Commission shall hold its first session in the city of El Paso, State of Texas, where the offices of of the International Boundary Commission are situated, on March 1, 1911, and shall proceed to the trial of the case with all convenient speed, sitting either at El Paso, Texas, or Ciudad Juarez, Chihuahua, as convenience may require. The Commission shall act in accordance with the procedure established in the Boundary Convention of 1889. It shall, however, be empowered to adopt such rules and regulations as it may deem convenient in the course of the case.

Procedure.

At the first meeting of the three Commissioners each party shall deliver to each of the Commissioners and to the Agent of the other party, in duplicate, with such additional copies as may be required, a printed argument showing the points relied upon in the case and counter-case, and referring to the documentary evidence upon which it is based. Each party shall have the right to file such supplemental printed brief as it may deem requisite. Such briefs shall be filed within ten days after the close of the hearings, unless further time be granted by the Commission.

oficinas de éstos en El Paso, Texas. Los ejemplares destinados al Comisionado Canadiense podrán entregarse en la Embajada Británica en Washington ó en la Legación Británica en la Ciudad de México.

El primero de Febrero de 1911, ó antes de esa fecha, cada Gobierno podrá presentar al Agente del otro una réplica con las pruebas documentales en que se funde, para contestar, tanto los alegatos, cuanto las pruebas documentales de la Parte contraria. La réplica se entregará según la forma convenida en el inciso anterior.

El primero de Marzo de 1911 la Comisión celebrará su primera sesión en la ciudad de El Paso, Estado de Texas, donde están situadas las oficinas de la Comisión Internacional de Límites, y procederá á juzgar del caso con toda la celeridad conveniente, teniendo para ello sus sesiones, ya sea en Ciudad Juárez, Chihuahua, ó en El Paso, Texas, según lo requieran las conveniencias. La Comisión se ajustará al procedimiento establecido en la Convención de Límites de 1889, pero estará facultada, sin embargo, para adoptar la reglamentación que estime conveniente en la secuela del caso.

En la primera sesión de los tres Comisionados, cada Parte entregará á cada uno de los Comisionados y al Agente de la otra Parte, por duplicado y con los ejemplares adicionales que se requieran, un alegato impreso que contendrá los fundamentos del caso y la réplica, refiriéndose á las pruebas documentales que los refuercen. Cada Parte tendrá el derecho de presentar cuantos alegatos impresos suplementarios juzgue indispensables. Los alegatos suplementarios serán presentados dentro de un período de diez días, que se contará á partir de la clausura de las audiencias, á menos que la Comisión conceda un plazo más largo.

ARTICLE VI.

Each Government shall pay the expenses of the presentation and

ARTÍCULO VI.

Cada Gobierno pagará los gastos que causen su representación y

Expenses.
Ante, p. 1034.

conduct of its case before the Commission; all other expenses which by their nature are a charge on both Governments, including the honorarium for the Canadian Commissioner, shall be borne by the two Governments in equal moieties.

ARTICLE VII.

In case of the temporary or permanent unavoidable absence of any one of the Commissioners, his place will be filled by the Government concerned, except in the case of the Canadian jurist. The latter under any like circumstances shall be replaced in accordance with the provisions of this Convention.

ARTICLE VIII.

If the arbitral award provided for by this Convention shall be favorable to Mexico, it shall be executed within the term of two years, which can not be extended, and which shall be counted from the date on which the award is rendered. During that time the *status quo* shall be maintained in the Chamizal tract on the terms agreed upon by both Governments.

ARTICLE IX.

By this Convention the Contracting Parties declare to be null and void all previous propositions that have reciprocally been made for the diplomatic settlement of the Chamizal Case; but each party shall be entitled to put in evidence by way of information such of this official correspondence as it deems advisable.

ARTICLE X.

The present Convention shall be ratified in accordance with the constitutional forms of the Contracting Parties and shall take effect from the date of the exchange of its ratifications.

The ratifications shall be exchanged at Washington as soon as possible.

gestiones ante la Comisión. Todos los demás, que por su naturaleza pertenezcan á entrambos Gobiernos, incluso los honorarios del Comisionado canadiense, los cubrirán los dos por partes iguales.

ARTÍCULO VII.

En caso de ausencia temporal ó permanente, por causa de fuerza mayor, de alguno de los Comisionados, el que falte será substituido por el Gobierno correspondiente, si no se trata del jurista canadiense. Este, en iguales circunstancias, será remplazado conforme á las mismas bases expresadas en esta Convención.

Substitute commissioners.

ARTÍCULO VIII.

Si el laudo arbitral de que se trata fuere favorable á México, su cumplimiento se llevará á efecto dentro del plazo improrrogable de dos años, que se contarán á partir de la fecha en que aquél se pronuncie. Durante este tiempo se mantendrá el *statu-quo* en el territorio de "El Chamizal" en los términos convenidos por ambos Gobiernos.

Execution of award.

ARTÍCULO IX.

En virtud de la presente Convención, ambas Partes contratantes declaran nulas y sin ningún valor las propuestas anteriores que recíprocamente se han hecho para el arreglo diplomático del caso de "El Chamizal"; pero cada Parte podrá exhibir, por vía de información, la correspondencia oficial que estime conveniente.

Previous settlements rescinded.

ARTÍCULO X.

La presente Convención se ratificará de acuerdo con los preceptos constitucionales de cada Parte contratante y entrará en vigor desde la fecha del canje de las ratificaciones.

Ratification.

Las ratificaciones se canjearán en Washington tan pronto como sea posible.

Exchange of ratifications.

Signatures.

In witness whereof, the respective Plenipotentiaries have signed the above articles, both in the English and Spanish languages, and have hereunto affixed their seals.

Done in duplicate at the City of Washington, this 24th day of June, one thousand nine hundred and ten.

PHILANDER C KNOX [SEAL]

En testimonio de lo cual, los Plenipotenciarios ya dichos han firmado, tanto el texto castellano como el inglés de los artículos anteriores, poniéndoles sus sellos respectivos.

Hecha, por duplicado, en la ciudad de Washington, hoy día 24 de Junio de mil novecientos diez.

F. L. DE LA BARRA [SEAL]

Ratifications exchanged.

And whereas the said Convention has been duly ratified on both parts and the ratifications of the two governments were exchanged in the City of Washington, on the twenty-fourth day of January, one thousand nine hundred and eleven;

Proclamation.

Now, therefore, be it known that I, William Howard Taft, President of the United States of America, have caused the said Convention to be made public, to the end that the same and every article and clause thereof may be observed and fulfilled with good faith by the United States and the citizens thereof.

In testimony whereof, I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States to be affixed.

Done at the City of Washington this twenty-fifth day of January in the year of our Lord one thousand nine hundred and [SEAL.] eleven, and of the Independence of the United States of America the one hundred and thirty-fifth.

WM H TAFT

By the President:

P C KNOX

Secretary of State.